

Regulamin

I Organizator:

Organizatorem konkursu jest Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej z siedzibą w Lublinie, pl. Marii Curie-Skłodowskiej 5, 20-031 Lublin, działający poprzez własną jednostkę organizacyjną tj. Centrum Języka Portugalskiego/Camões (CJP/C).

II Cele konkursu:

- popularyzacja portugalskojęzycznych krótkich form dziennikarskich,
- zachęcanie do poznawania kontekstów kulturowych tekstów publicystyki prasowej,
- doskonalenie warsztatu tłumaczeniowego,
- promowanie świadomego stosowania strategii tłumaczeniowych w odniesieniu do tekstów publicystyki prasowej.

III Organizacja konkursu:

1. Konkurs adresowany jest do studentów uczelni wyższych oraz wszystkich, którzy wykazują zainteresowanie nauką języka portugalskiego oraz zagadnieniami przekładu.
2. Konkurs będzie polegał na przetłumaczeniu jednego felietonu **z języka portugalskiego na język polski**. Konkurs ma charakter zamknięty, tłumaczenia nie będą w żadnej formie publikowane.
3. Chętni do wzięcia udziału w konkursie powinni zgłosić swoje uczestnictwo **do dnia 31 października 2018** wypełniając i przesyłając **FORMULARZ ZGŁOSZENIOWY**, generowany w formie elektronicznej poprzez stronę <https://www.umcs.pl/pl/enqForm,vii-edycja-konkursu-tlumaczeniowego-z-jezyka-portugalskiego/formularz-zgloszeniowy,435.html>.
4. Materiały konkursowe zostaną przesłane **5 listopada 2018** pod podany w formularzu zgłoszeniowym adres e-mailowy.
5. Przetłumaczony felieton do dnia **2 grudnia 2018** należy przesłać drogą elektroniczną, w formacie PDF, na adres: **clp.camo.es@umcs.pl**. Uczestnik konkursu powinien umieścić swoje imię i nazwisko w nazwie pliku PDF oraz na pierwszej stronie przetłumaczonego tekstu.
6. Zgłoszenie uczestnika do konkursu możliwe jest wyłącznie w oparciu o jego zgodę na przetwarzanie przez Organizatora danych osobowych na potrzeby związane z przeprowadzeniem konkursu.
7. Udzielone w czasie zgłaszania do konkursu zgody są ważne w trakcie jego realizacji i w przyszłości pod warunkiem braku zmiany celu ich przetwarzania, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych, żądania usunięcia danych, żądania zaprzestania przetwarzania danych lub wycofania zgody.
8. W celu organizacji konkursu Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej pozyskuje od osób zainteresowanych dane osobowe w zakresie wskazanym w formularzu zgłoszeniowym.
9. Zgłaszający udział w konkursie w każdej chwili ma możliwość odwołania udzielonej zgody, zgłoszenia zmiany, sprzeciwu wobec przetwarzania danych, bądź żądania usunięcia danych z bazy UMCS. W przypadku skorzystania z tego prawa nie będzie możliwy udział w konkursie. Odwołanie zgody nie będzie miało wpływu na legalność przetwarzania danych przed jej odwołaniem.
10. Administratorem danych jest Organizator. Dane osobowe (zgodnie z formularzem) podawane są przez osoby, których dane dotyczą, dobrowolnie, niemniej bez ich podania nie jest możliwy udział w konkursie. Zbierane są one przez UMCS wyłącznie w celu ich przetwarzania dla realizacji konkursu, będą przetwarzane na podstawie zgody, w okresie jej obowiązywania. Nie będą podlegały dalszemu przetwarzaniu, ani poddawane profilowaniu, nie będą również w oparciu o nie podejmowane decyzje w sposób zautomatyzowany. Dane nie będą udostępniane odbiorcom zewnętrznym, w tym do państw trzecich i organizacji międzynarodowych. Osobie, której dane dotyczą, przysługuje prawo dostępu do danych, możliwość ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, a także prawo do sprzeciwu co do przetwarzania danych, prawo do przenoszenia danych oraz odwołania zgody w dowolnym momencie, co będzie skutkowało usunięciem danych z bazy osób biorących udział w konkursie, ma prawo również złożyć skargę do organu nadzorczego. Administrator danych osobowych powołał Inspektora Ochrony Danych nadzorującego prawidłowość przetwarzania danych osobowych, z którym można skontaktować się pod adresem: dane.osobowe@poczta.umcs.lublin.pl.
11. Wyniki konkursu – za zgodą osób zainteresowanych - zostaną ogłoszone w grudniu br. na stronie internetowej Centrum Języka Portugalskiego/Camões (<https://www.umcs.pl/pl/camo.es.htm>) oraz przesłane e-mailem indywidualnie do każdego uczestnika konkursu, który wypełnił formularz zgłoszeniowy i przesłał przetłumaczony tekst do Organizatora.

12. Jury konkursu będą stanowić wykładowcy języka portugalskiego z Zakładu Studiów Portugalistycznych, upoważnieni do dostępu do danych osobowych uczestników konkursu. Ocena Jury jest ostateczna i nie podlega jakimkolwiek odwołaniom.

13. Przy ocenie pracy brane będzie pod uwagę nie tylko prawidłowe zrozumienie tekstu w języku portugalskim oraz wierne przekazanie jego treści w ojczystym języku, ale również poprawność językowa i stylistyczna, twórcze wykorzystanie warsztatu tłumaczeniowego, trafność rozwiązań translatorskich.

14. Laureaci otrzymają dyplomy i nagrody rzeczowe ufundowane przez CJP/C.

15. Organizator zastrzega sobie prawo do ewentualnych zmian w treści i wykładni regulaminu.

VII edycja konkursu tłumaczeniowego z języka portugalskiego FORMULARZ ZGŁOSZENIOWY

Imię i nazwisko uczestnika:	
e-mail do kontaktu:	

(pole obowiązkowe)

Oświadczam, że powyższe dane podałam/em dobrowolnie, zgodnie ze stanem faktycznym, a o wszelkich zmianach zobowiązuję się powiadomić niezwłocznie, gdyż w przeciwnym razie nie będzie możliwe poinformowanie mnie o wszelkich okolicznościach związanych z organizacją konkursu.

(pole obowiązkowe)

Oświadczam, że zapoznałam/em się z Regulaminem VII edycji konkursu tłumaczeniowego z języka portugalskiego i w pełni go akceptuję.

ZGODA NA PRZETWARZANIE DANYCH OSOBOWYCH

(pole obowiązkowe)

Wyrażam zgodę na przetwarzanie przez Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie z siedzibą przy pl. M. Curie-Skłodowskiej 5, 20-031 Lublin, moich danych osobowych w celu organizacji konkursu tłumaczeniowego z języka portugalskiego przez Centrum Języka Portugalskiego/Camões, a także kontaktu w sprawach związanych z jego organizacją, przy wykorzystaniu podanych przeze mnie danych. Moja zgoda ważna jest teraz i w przyszłości pod warunkiem braku zmiany celu przetwarzania, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych, żądania usunięcia danych, żądania zaprzestania przetwarzania danych lub wycofania zgody.

(pole nieobowiązkowe)

Wyrażam zgodę na ogłoszenie wyników konkursu z moimi danymi osobowymi (imię i nazwisko) na stronie internetowej Centrum Języka Portugalskiego/Camões (<https://www.umcs.pl/pl/camoes.htm>).

(pole nieobowiązkowe)

Wyrażam zgodę na przesyłanie informacji o kolejnych edycjach konkursu tłumaczeniowego z języka portugalskiego lub innych konkursach organizowanych przez Centrum Języka Portugalskiego/Camões.

(pole obowiązkowe) Jestem świadoma/y, że:

- administratorem danych jest Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej (UMCS) z siedzibą w Lublinie, przy pl. Marii Curie-Skłodowskiej 5, 20-031 Lublin,
- w celu organizacji konkursu tłumaczeniowego z języka portugalskiego Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej pozyskuje od osób zainteresowanych dane osobowe w zakresie wskazanym w niniejszym formularzu,
- podanie danych w formularzu zgłoszeniowym i jego przesłanie jest dobrowolne, jednak niezbędne dla realizacji celu przetwarzania, brak podania danych uniemożliwia aplikowanie i udział w konkursie,

- dane będą przetwarzane na podstawie zgody, w okresie jej obowiązywania oraz archiwizacji danych, w związku z prawnie uzasadnionym interesem administratora, nie będą one podlegały dalszemu przetwarzaniu, ani poddawane profilowaniu, nie będą również w oparciu o nie podejmowane decyzje w sposób zautomatyzowany,
- przysługują mi na podstawie przepisów, w szczególności ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych, prawa, w tym dostępu do danych, ich sprostowania, sprzeciwu wobec przetwarzania danych, żądania ograniczenia przetwarzania lub usunięcia danych z bazy UMCS, a także prawa do przenoszenia danych lub odwołania zgody w dowolnym momencie, przy czym, jej odwołanie nie będzie miało wpływu na legalność działań podjętych w okresie obowiązywania zgody. W przypadku skorzystania z tego prawa nie będzie możliwy udział w konkursie tłumaczeniowym z języka portugalskiego. Zostałam/em także poinformowana/y o prawie zgłoszenia skargi do organu nadzorczego monitorującego prawidłowość przetwarzania danych osobowych,
- dane nie będą udostępniane odbiorcom zewnętrznym, za wyjątkiem uprawionych, zgodnie z oświadczeniami zgód zawartymi w formularzu oraz na mocy przepisów prawa lub takich, z którymi Administrator zawrze umowy o współpracy, m.in. biorących udział w organizacji konkursu,
- administrator danych osobowych powołał osobę nadzorującą prawidłowość przetwarzania danych osobowych, z którą można skontaktować się pod adresem: abi@umcs.lublin.pl.